Idioma komi permio

El **komi permio** (autoglotónimu: Коми-Пермяцкӧй *Komi-Permjackӧj*) ye una llingua finu-úgrica rellacionada col komi ziriano y l'udmurto. Ye faláu na rexón de Permiakia nel cursu altu del ríu Kama. Escríbese usando'l alfabetu cirílicu y ye cooficial col rusu nel distritu semiautónomo de Permiakia. Tien aprosimao 63 000 falantes (en 2010). Munchos d'ellos son billingües y utilicen tamién el rusu.

Komi-permyak
Перем коми кыв / *Perem komi kyv*

Faláu en	Rusia
Zona	Permiakia
Falantes	63 106[1]
Familia	Urálicu

Finu-úgrico
Finu-pérmicu
Permianu
Komi
Komi permio

Estatus oficial

Oficial en	*Nengún país*
Reguláu por	*Nun ta reguláu*

Códigos

ISO 639-1	kv
ISO 639-2	kom
ISO 639-3	koi (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=koi)

Conteníu

Glotónimo
Fonoloxía
Sistema d'escritura
Gramática
Nomes
Posesión
Casos
Axetivos
Numberales
Pronomes personales
Verbos
Delles frases
Ver tamién
Referencies

Glotónimo

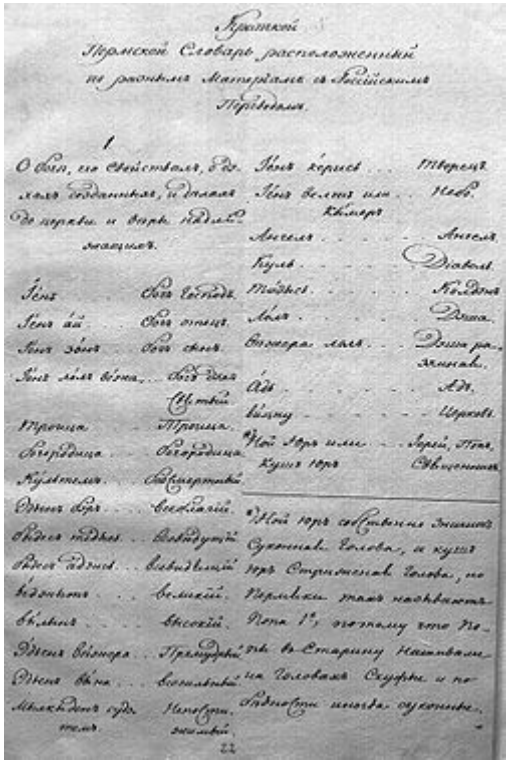
El nome orixinal de la llingua Komi-Permyak ye коми кыв "llingua Komi", idénticu al nome nativu de la llingua Komi-Zyrian.

Na década de 1920, les autoridaes soviétiques introducieron el nuevu nome de la llingua Komi na rexón de Perm como коми-пермяцкий язык, combinando'l nome nativu del idioma col rusu. El nuevu nome foi treslliteráu en Komi como коми-пермяцкӧй кыв 'llingua Komi-Permyak'. D'esta manera l'idioma llocal foi nominalmente separáu de la llingua Komi-Zyrian, que recibió oficialmente'l nome orixinal коми кыв. Los Komis de la rexón Perm tuvieron qu'usar oficialmente'l nuevu nome, anque tenía connotaciones abusives pa los altavoces, siguiendo nel so discursu coloquial pa utilizar puramente'l nome orixinal de la so llingua como

коми кыв.

Namái a principios de los años 2000 (década) empecipióse un revesosu procesu de sustitución del ofensivu por un nome oficial más correutu. El términu перем коми кыв 'llingua Komi-Permyak' foi propuestu y úsase anguaño (xuntu col términu antiguu) en medios de comunicación locales, n'artículos científicos y na Wikipedia Komi-Permyak.

== Dialeutos Tolos dialeutos Komi-Permyak son fácilmente intelixibles ente sigo y en cierta midida colos dialeutos Komi-Zyrian. El komi permio tien trés principales dialeutos: el septentrional (nel norte de Permiakia peles vera de los ríos Kama y Kosa), el meridional (nel sur de Permiakia na cuenca del ríu Inva) y el del Kama Alta (nel óblast de Kírov). Tamién el komi permio dacuando inclúi al dialeutu komi yazva, que ye faláu por unes dos mil persones en delles villes pequeñes en partir noroeste del krai de Perm cerca del ríu Yazva.



El primer diccionariu del Komi-permyak (1785)

Fonoloxía

Fonemes consonánticos del Permio

		Llabial	Dental	Postalveolar	Palatal	Velar
Nasal		m	n		ɲ	
Oclusiva	**sorda**	p	t		c	k
	sonora	b	d		ɟ	g
Africada	**sorda**		t͡s[1]	t͡ʃ	t͡ɕ	
	sonora			d͡ʒ	d͡ʑ	
Fricativa	**sorda**	f[1]	s	ʃ	ɕ	x[1]
	sonora	v	z	ʒ	ʑ	
Vibrante			r			
Aproximante	**central**				j	
	llateral		l		ʎ	

1. Namái en préstamos del rusu.

Fonemes vocálicos del Permio

	Anterior	Central	Posterior
Zarrada	i	ɨ	o
Media	y	ə	o
Abierta		a	

Sistema d'escritura

L'alfabetu komi-premiu consta de 35 lletres:

А а Б б В в Г г Д д Е е Ё ё

Ж ж З з И и І і Й й К к Л л

М м Н н О о П п Р р С с

Ӧ ӧ

Т т У у Ф ф Х х Ц ц Ч ч Ш ш

Щ щ Ъ ъ Ы ы Ь ь Э э Ю ю Я я

Alfabetu komi-permyak (Коми анбур)

Mayúscula	Minúscula	Treslliteración	AFI	Nome de la lletra
А	а	a	[ɑ]	а
Б	б	b	[b]	бэ
В	в	v	[v]	вэ
Г	г	g	[g]	гэ
Д	д	d	[d]; como palatal, [ɟ]	дэ
Е	е	y	[je]; [ʲy], [y] dempués de c sacante [t, ɟ, s, z, n, l]	е
Ё	ё	ë	[jo]; [ʲo]: [o] dempués de [c, ɟ, ɕ, ʑ, ɲ, ʎ]	ё
Ж	ж	ž	[ʒ]	жэ
З	з	z	[z]; como palatal [ʑ]	зэ
И	и	i	[i], [ʲi]	(небыт) и "i (nidiu)"
І	і	ï	[i] dempués de [t, d, s, z, n, l]	чорыт и "i dura"
Й	й	j	[j]	дженыт и
К	к	k	[k]	ка
Л	л	l	[ɬ]; como palatal [ʎ]	эл
М	м	m	[m]	эм
Н	н	n	[n]; como palatal [ɲ]	эн
О	о	o	[o]	о
Ӧ	ӧ	ö	[ə]	ӧ
П	п	p	[p]	пэ
Р	р	r	[r]	эр
С	с	s	[s]; como palatal [ɕ]	эс
Т	т	t	[t]; como palatal [c]	тэ
У	у	o	[o]	у
Ф	ф	f	[f]	эф
Х	х	x	[x]	ха
Ц	ц	c	[ts]	цэ
Ч	ч	č	[tɕ]	чэ
Ш	ш	š	[ʃ]	ша
Щ	щ	šč	[ɕ], [ɕː]	ща
Ъ	ъ		-	чорыт пас "signu duru"
Ы	ы	y	[ɨ]	ы
Ь	ь	'	[ʲ]	небыт пас "signu blandu"
Э	э	è	[y]	э
Ю	ю	ju	[ju]; [ʲo], [o] dempués de [c, ɟ, ɕ, ʑ, ɲ, ʎ]	ю
Я	я	ja	[jɑ]; [ʲa], [a] dempués de [c, ɟ, ɕ, ʑ, ɲ, ʎ]	я

Gramática

El komi-permyak ye una llingua aglutinante. Utiliza los afixos pa espresar la posesión, pa especificar la manera, el tiempu, etc.

Nomes

En Komi-Permyak hai dos números gramaticales: singular y plural. Lo singular ye la forma ensin marcar d'una pallabra, y el plural llógrase flexionando el singular.

El marcador plural de sustantivos ye / ez / (ortograficamente эз o ез) darréu dempués d'una pallabra stem antes de cualquier casu o otros afixos. La postrera consonante del tallo antes del sufixu plural tien que ser doblada.

Singular	Plural	Español
керку	**керкуэз** /kerkuez/	edificiu – edificios
морт	**морттэз** /morttez/	humanu – humanos
нянь	**нянне**з /ɲaŋŋez/	pan – panes
вӧв	**вӧвве**з /vəvvez/	caballu – caballos
джыдж	**джыджже**з /d͡ʒɨd͡ʒd͡ʒez/	vencejo – vencejos
кай	**кайе**з /kajjez/	páxaru – páxaros

Posesión

Los sufixos posesivos del Komi-Permyak añedir a la fin de los sustantivos antes o dempués d'un sufixu de casu dependiendo del casu. Los trés sufixos de posesión singular tienen amás de les sos formes principales les variantes débiles que se combinen con una forma débil de sufixu plural, formes débiles de dellos casos o que formen los sufixos de posesión plural.

1. Les variantes débiles del sufixu.
2. L'elementu **ны** ye una marca de posesión plural.

Casos

Suponse que'l llinguaxe estándar Komi-Permyak tien dieciocho casos nominales: diez casos gramaticales y ocho casos locativos. Les disputes siguen sobre l'estáu de delles postposiciones monosilábiques y un conxuntu de formes dialeutales amenorgaes de postposiciones que pueden tratase tamién como sufixos de casu. La cantidá máxima de tolos casos posibles llega a 30.

Los sufixos de casu añedir a la fin de sustantivos antes o dempués d'un sufixu posesivu dependiendo del casu. Dellos casos tienen variantes débiles de los sos sufixos que se combinen coles variantes débiles de sufixos posesivos.

Persona !Sufixu !Exemplu !Traducción			
Singular			
1	**ö**	**керкуö**	la mio casa
	м[1]	**керкуам**	na mio casa
2	**ыт**	**керкуыт**	el so (Vd.) casa
	т[1]	**керкусит**	fora del so (Vd.) casa
3	**ыс**	**керкуыс**	el so (él) casa, la casa
	с[1]	**керкуэс**	los sos (él) cases, les cases
Plural			
1	**ным**	**керку*ным*** [2]	la nuesa casa
2	**ныт**	**керку*ныт*** [2]	la vuesa casa
3	**ныс**	**керку*ныс*** [2]	el so (ellos) casa

Axetivos

Atributivamente, los axetivos de Komi-Permyak precieden a los sustantivos que modifiquen y non se rehúsan: басӧк нывка 'rapaza formosa' → басӧк нывкаэслӧ 'a les rapaces formoses'. Sicasí, la mayoría de los axetivos tamién pueden usase como sustantivos yá vegaes como aposiciones, y nesi casu refúguense: p. Ыджыт ("grande") → ыджыттэзісь ("fora de los grandes"). El paradigma declensional ye'l mesmu que polos sustantivos, sacante la forma acusativa principal, que se convirtió n'axetivos sufixu ö en llugar de öc o un morfema nulu por sustantivos: адззи басӧк нывкаӧс 'Atopé una formosa neña' → адззи басӧкӧ 'Atopé una [neña] formosa'. Ser predicativu, un axetivu concuerda col suxetu pal númberu. El marcador plural de la predicativa ye öсь: керкуыс ыджыт 'la casa ye grande' → керкуэс ыджытӧсь 'les cases son grandes'.L'axetivu en Komi-Permyak tien 5 graos de comparanza:

Casos del Komi-Permyak			
Casu	**Sufixu**	**Exemplu**	**Traducción**
Casos gramaticales			
nominativu	-	öшын	ventana
acusativu	-	öшын	ventana (como un oxetu)
	öс	мортöс	un home (como un oxetu)
	ö	öшынсö	la ventana (como un oxetu)
xenitivu	лöн	öшынлöн	d'una ventana
ablativu	лісь	öшынлісь	dende una ventana
dativu	лö	öшынлö	pa una ventana
presea	öн	öшынöн	per mediu d'una ventana
	на	öшыннас	per mediu de la ventana
comitativo	көт	öшынкöт	con una ventana
abesivo	тöг	öшынтöг	ensin una ventana
consecutivu	ла	öшынла	consiguir una ventana
preclusivo	ся	öшынся	sacante una ventana
Casos locativos			
inesivo	ын	öшынын	nuna ventana
	а	öшынас	na ventana
ilativo	ö	öшынö	escontra adientro d'una ventana
	а	öшынас	escontra adientro de la ventana
elativo	ись	öшынісь	fora d'una ventana
	си	öшынсис	fora de la ventana
aproximativo	лань	öшынлань	escontra una ventana
	ланя	öшынланяс	escontra la ventana
egresivo	сянь	öшынсянь	empezando dende una ventana
	сяня	öшынсяняс	empezando dende la ventana
prolativo	öт	öшынöт	a lo llargo d'una ventana
	öття	öшынöттяс	a lo llargo de la ventana
terminativu 1	öдз	öшынöдз	tan llueñe como una ventana
	öдзза	öшынöдззас	tan llueñe como la ventana
terminativu 2	ви	öшынви	hasta una ventana

El comparativu y el superlativu comparen la intensidá de la calidá d'un oxetu cola del otru oxetu. El sativo, escesivu y diminutivu comparen la intensidá de la calidá col so grau básicu.

Numberales

Los numberales en Komi-Permyak:

Grau	Afixu	Exemplu	Traducción
-	**том**	mozu	
Comparativu	**-жык**	**том****жык**	más nuevu (que)
Superlativu	**мед-**	**мед****том**	el/la más nueva
Sativo	**-кодь**	**том****кодь**	bien nuevu
Excessivo	**-öв**	**том****öв**	demasiao mozu
Diminutivu	**-ыник / -ик**	**том****ыник**	abondo nuevu

Númberos	Numberales cardinales	Numberales ordinales
1	ӧтік	медодзза
2	кык	мӧдік
3	куим	куимӧт
4	нёль	нёльӧт
5	вит	витӧт
6	квать	кватьӧт
7	сизим	сизимӧт
8	кыкьямыс	кыкьямысӧт
9	ӧкмыс	ӧкмысӧт
10	дас	дасӧт
11	дасӧтік	дасӧтіköт
12	даскык	даскыköт
13	даскуим	даскуимӧт
14	даснёль	даснёльӧт
15	дасвит	дасвитӧт
16	дасквать	даскватьӧт
17	дассизим	дассизимӧт
18	даскыкьямыс	даскыкьямысӧт
19	дасӧкмыс	дасӧкмысӧт
20	кыкдас	кыкдасӧт
21	кыкдас ӧтік	кыкдас ӧтіköт
30	куимдас	куимдасӧт
40	нёльдас	нёльдасӧт
50	витдас	витдасӧт
60	кватьдас	кватьдасӧт
70	сизимдас	сизимдасӧт
80	кыкьямысдас	кыкьямысдасӧт
90	ӧкмысдас	ӧкмысдасӧт
100	сё	сёӧт
1000	сюрс	сюрсӧт
1985	сюрс ӧкмыссё кыкьямысдас вит	сюрс ӧкмыссё кыкьямысдас витӧт

Pronomes personales

Los pronomes personales Komi-Permyak se flexionan en tolos casos. El llinguaxe nun fai distinción ente él, ella y él. El casu nominativu de los pronomes personales numberar na siguiente tabla:

Pronomes personales	
Komi-Permyak	Español
Singular	
му	yo
тэ	tu
сія	él/ella/eso
Plural	
мийӧ	nós
тійӧ	vós
нія	ellos/elles

Verbos

Los verbos del Komi-Permyak amuesen el tiempu (presente, futuru, pasáu), humor (indicativu, imperativu, evidencial, optativu, condicional y conxuntivu), voz y aspeutu.

El tarmu verbal ye una 2ª persona singular de la manera imperativa: мун 'dir', кер 'faer'. Toles otres formes fórmense añediendo sufixos al tarmu.

Dellos tarmos verbales que tienen un grupu de consonantes a la fin espándense con una llamada "voyelle de soutien" ы que se dexa cayer antes de los sufixos qu'empiecen con una vocal: кывзы = кывз + ы 'hear', видчы 'swear' = видч + Y, y. gramu. Кывзыны 'escuchar', кывзытӧн 'oyer' pero кывзі 'oyí', кывзӧ 'oi', кывзан 'oyes'. Poro, estos tarmos con un grupu de consonantes tienen les sos variantes completu y amenorgar.

Los infinitivos del permianu tán marcaos con -ыы añedíu a un tarmu como en мунны 'to go', кывзыны 'hear'

Tolos verbos Komi-Permyak conxugar de la mesma manera, sacante para'l verbu defectuosu вӧвны 'to be'.

La negación esprésase principalmente por un negador conxugáu que preciede al tarmu, y. gramu. Эг мун 'Nun fui'.

L'estáu d'ánimu indicativu tien tres tiempo: presente, futuru y pasáu. El marcador principal del tiempu presente y futuru ye a (negat. О), el marcador del tiempu pasáu ye и (negat. Э).

Equí ta la conxugación de verbu керны 'faer':

Persona	Presente		Futuru		Pasáu	
	Afirmativu	Negación	Afirmativu	Negación	Afirmativu	Negación
Singular						
1ª	кера	ог кер	кера	ог кер	кери	эг кер
2ª	керан	он кер	керан	он кер	керин	эн кер
3ª	керӧ	оз кер	керас	оз кер	керис	эз кер
Plural						
1ª	керам(ӧ)	ог(ӧ) керӧ	керам(ӧ)	ог(ӧ) керӧ	керим(ӧ)	эг(ӧ) керӧ
2ª	керат(ӧ)	од(ӧ) керӧ	керат(ӧ)	од(ӧ) керӧ	керит(ӧ)	эд(ӧ) керӧ
3ª	керӧны	оз(ӧ) керӧ	керасӧ	оз(ӧ) керӧ	керисӧ	эз(ӧ) керӧ

Delles frases

Ver tamién

- Idiomes oficiales en Rusia

Referencies

1. Владение языками населением Российской Федерации (http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm) (en rusu)

- Consulta la edición de Wikipedia **n'idioma komi permio**.

Komi-Permyak	Español
Дыр ов! **Дыр олӧ!**	Hola (Singular) Hola (Plural)
Олат-вӧлат!	¿Qué tal?
Бур асыв!	Bonos díes
Бур лун!	Bones tardes
Бур рыт!	Bones nueches
Аттьӧ!	Gracies
Нем понда!	De nenguna manera
Эн жӧ вид!	Perdón
Кыдз тэнӧ шуӧны?	¿Cómo te llames?
Менӧ шуӧны питэрлэик.	El mio nome ye piterleik
Кӧр локтан?	¿Cuándo vienes?
Ашын.	Mañana
Мый керан?	¿Qué tas faciendo?
Муна босьтасьны.	Toi diendo a les tiendes
Тэ кытӧн?	¿Ónde tas?
Ме ӧши.	Perdí
Мый дона?	¿Cuánto cuesta?
Вит руб.	5 rublos
Адззисьлытӧдз!	Adiós
Талун кресення?	¿Güei ye domingu?
Мыйнӧ!	Sí
Ог тӧд!	Nun sé
Nun tengo dineru	
Сэтчин пос абу.	Nun hai ponte equí
Но!	Vale

Control d'autoridaes	**Proyeutos Wikimedia** · Datos: Q56318 · **Identificadores** · LCCN: sh85072863 (https://id.loc.gov/authorities/sh85072863) · SUDOC: 027840085 (https://www.idref.fr/027840085) · **Diccionarios y enciclopedies** · Britannica: url (https://www.britannica.com/topic/Permyak-language)

Datos: Q56318

Sacáu de «https://ast.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_komi_permio&oldid=3000486»

La última edición d'esta páxina foi el 2 xnt 2020, a les 11:52.

El testu ta disponible baxo la Llicencia Creative Commons Reconocimientu/CompartirIgual 3.0; puen aplicase otres cláusules más. Llei les condiciones d'usu pa más detalles.